

## VOCABULARY.

## A.

ABLE, *bekwaam*.  
 Above, *bi*.  
 About, *omtrènt*.  
 Accident, *toefal*.  
 Across, *dwaars*.  
 Administration of justice, *règspléging*.  
 Ado, *gèbaljaar*.  
 Adventist, *Adfèntistè*.  
 Afternoon, *middag*.  
 Agent, *agènt*.  
 Agriculture, *landbou*.  
 Ah, *ag*.  
 All, *almal*.  
 Alike, *eendèrs*.  
 Already, *al*.  
 Altogether, *heeltèmaal*.  
 All the same, *daarom*.  
 A little while ago, *fèr èffè*.  
 Almost, *ampèr*.  
 Although, *alhoewèl*.  
 Always, *almèlèwè*, *altd*.  
 Ambitious, *leergèrèg*.  
 Amendment, *amèndèment*.  
 Americans, *Amèrikanèrs*.  
 And, *èn*.  
 Angry, *kwaai*.  
 Announcement, *ankondiging*.  
 Annual, *jaarlikè*.  
 Answer (to), *antwoord*.

Answer (reply to), *bèantwoord*.  
 Ant, *miir*.  
 Anxious, *angstig*.  
 Anyone, *eenigeen*.  
 Appeal, *appèlleer*.  
 Apple, *appèl*.  
 Appoint, *anstèl*.  
 Apricots, *abèrkòsè* (or *appèlkòsies*).  
 April, *Aprilmaand*.  
 Approve (to), *bèkrègtig*.  
 Arab, *Arabiir*.  
 Arrived, *angèkom*.  
 Arm, *arm*.  
 Arrangement, *àfspraak*.  
 Artery, *slàggaar*.  
 Article, *artikel*.  
 Ask (to), *fra*.  
 Ashamed, *skaam*, *gèskaam*.  
 At, *an*, *by*.  
 At home, *by di huis*.  
 At last, *yndlik*.  
 At once, *somar*.  
 Attorney, *prokurur*.  
 August, *Augustusmaand*.  
 Australian, *Ostràlisk*.  
 Authority, *gèsag*.  
 Autumn, *herfs*.  
 Aunt, *tantè*.

## B.

BAD, *slèg*.  
 Bah, *siis*.  
 Bake (to), *bak*.  
 Baker, *bakkèr*.  
 Bantu, *Bantoe*.  
 Baptist, *Baptistè*.  
 Baptize (to), *doop*.  
 Barley, *gars*.  
 Barrister, *advokaat*.  
 Bathe (to), *bad*.  
 Battle, *slag*.  
 Beans, *boontjies*.  
 Bear, *beer*.  
 Become, *gèword*.  
 Been, *gèwees*.  
 Before, *tèfòrè*, *foor*.

Begin, *bègin*.  
 Begone, *foetsak*.  
 Behind, *agter*, *agterlik*.  
 Believe (to), *glo*.  
 Belong (to), *bèhoor*.  
 Bend (to) *buig*.  
 Beside, *nèffens*.  
 Besides, *fèrder*.  
 Best, *best*.  
 Better, *bètèr*.  
 Between, *tussè*.  
 Bicycle, *bicycle*.  
 Bind (to), *bind*.  
 Birth, *gèboortè*.  
 Birthday, *fèrjaarsdag*.  
 Bitch, *teef*.

Bite, *byt*.  
 Bits, *stukkiis*.  
 Blind, *blind*.  
 Bloemfontein, *B'omfontyn*.  
 Bloodthirsty, *moorsugtig*.  
 Bluish, *blouagtig*.  
 Blow, *blaas*.  
 Blow (of the wind), *waai*.  
 Boar, *beer*.  
 Body, *lyf*.  
 Boiler, *köttel*.  
 Bomb, *bom*.  
 Bore (to), *boor*.  
 Boundary, *grens*.  
 Brains, *harsens*.  
 Branch, *tak*.  
 Break, *breck*.

Breed (to), *boer*.  
 Bright, *slim*.  
 Brother, *broer*.  
 Brought, *gebrèng*.  
 Boy, *jongétti*.  
 Build (to), *bou*.  
 Bug, *luis*.  
 Bull, *bul*.  
 Burn (to), *brand*.  
 Burst (to), *bars*.  
 Bushmen, *Boesmans*.  
 Business, *bésighyd*.  
 But, *maar*.  
 Buy (to), *koop*.  
 By, *by*.  
 By far, *ferwèg*.

## C.

CABBAGE, *kool*.  
 Call, *bèroep*.  
 Call (to), *roep*.  
 Calculate (to), *bèrèkèn*.  
 Calf, *kalf*.  
 Calves, *kalvèrs*.  
 Cannon, *kanonnè*.  
 Cape, *Kaap*.  
 Careless, *agtèlosig*.  
 Carried, *angèneem*.  
 Carrots, *wortèls*.  
 Carry (to), *draag, dra*.  
 Cart, *kar*.  
 Cash, *kontant*.  
 Catch (to), *fang*.  
 Catechism, *katekismus*.  
 Caterpillar, *ruspèr*.  
 Catholic, *Katoliikè*.  
 Cattle, *fè*.  
 Cauliflower, *blomkool*.  
 Centre, *middèlpunt*.  
 Century, *eeuw*.  
 Certainly, *sèkèr*.  
 Chair (at a meeting), *foorsittèrsstoel*.  
 Chance, *gèlènthya*.  
 Changed, *fèrandèr*.  
 Cheese, *kaas*.  
 Chickens, *kuièntjiis*.  
 Chief (of a tribe), *kaptyin*.  
 Children, *kinders*.  
 Choose (to), *kiiis*.  
 Chop down (to), *omkap, kap*.  
 Chops, *karbonaatjiis*.  
 Christians, *Kristènè*.  
 Circle, *sirkèl*.  
 Civil, *burgèrlèk*.  
 Civilisation, *bèskáfing*.  
 Clean (to), *skoonmaak*.  
 Clear, *duidèlik*.  
 Clerk, *klerk*.  
 Clever, *knap*.  
 Climate, *klammaat*.

Climb, *klim*.  
 Close (to), *toemaak*.  
 Clothes, *kleerási*.  
 Clothing, *kleerè*.  
 Coal, *kool*.  
 Coat, *jas*.  
 Cock, *haan*.  
 Coffee, *koffi*.  
 Cold, *koud*.  
 Coarse, *gròwè*.  
 Colleagues, *matèrs*.  
 College, *collits*.  
 Colony, *kolonì*.  
 Colour, *kleur*.  
 Cool, *koel*.  
 Come (to), come, *kom, gèkom*.  
 Comforts, *gèmakkè*.  
 Comfort (to), *troos*.  
 Common sense, *gèsondè fèrstand*.  
 Completely, *skoon*.  
 Complicated, *ingewikkèld*.  
 Condition, *kondisi*.  
 Consist, *bèstaan*.  
 Consumption, *tèring*.  
 Content, *tèfrèdè*.  
 Continue (to), *angaan*.  
 Conversation, *gèsèls*.  
 Cough (to), *hoes*.  
 Count (to), *tèl*.  
 Country, *land*.  
 Couple, *paar*.  
 Court, *kantoor, hof*.  
 Court case, *hofsaaik*.  
 Cousin, *neef, m. niggi, f.*  
 Cow, *koe, anteelbees*.  
 Creep, *kruip*.  
 Criminal, *krimineel*.  
 Crowd, *spul; duistèrnis*.  
 Crown, *kroon*.  
 Customs (dues), *inkommendè règtè*.  
 Custom, *gèwoontè*.  
 Cut (to), *sny*.

## D.

DAM, *dam*.  
 Damp, *klammèrig*.  
 Dance (to), *dans*.

Dangerous, *gèfaarlik*.  
 Dare (to), *durf*.  
 Daughter, *dògtèr*.

Day, *dag*.  
 Days, *da'ë*.  
 Day after to-morrow, *d'ërmòrrë*.  
 Deaf, *doof*.  
 Deal (to), *handel*.  
 Dear, *lief*.  
 Dear me ! *m'n magtig !*  
 Debating society, *debatsfereeniging*  
 Debt, *skuld*.  
 Deceive (to), *bèdriig*.  
 Decide (to), *bèstis*.  
 December, *Dësëmbërmaand*.  
 Decent, *ordëntlik*.  
 Defend (to), *fèrdédig*.  
 Denominations, *gënootskappë*.  
 Delicate, *swakkërig*.  
 Delightful, *heerlik, jórëntoe*.  
 Deliver (to), *fèrlòs*.  
 Descent, *afkoms*.  
 Destroyed, *opgëfreet*.  
 Devastated, *fèrnuil*.  
 Devour (to), *opfreet*.  
 Diamond, *diamant*.  
 Die (to), *stèrf*.  
 Die (of animals), *frèk*.  
 Different, *fèrskillënd*.

Difficulty, *moëilikkhyd, swarighyd*.  
 Dig (to), *graaf, dol*.  
 Diminish (to), *fèrmindër*.  
 Dipping, *dip*.  
 Disappear (to), *fèrdawyn*.  
 Discharge (to), *frystël*.  
 Dish, *skottël*.  
 District, *dïstrik*.  
 Disturb (to), *hindër*.  
 Divide (to), *fèrdeel*.  
 Doctor, *doktër*.  
 Dog, *hond*.  
 Door, *deur*.  
 Down, *af*.  
 Downstairs, *ondër*.  
 Draw (to), *trèk*.  
 Dress (to), *antrèk*.  
 Drink (to), *drink*.  
 Drive (to), *dryf*.  
 Drought, *droogtë*.  
 Dry (to), *droog*.  
 Duck, *eend*.  
 Dumb, *stom*.  
 Dusty, *stoffërig*.  
 Dutch Reformed, *Hollans Grifformeerd*.

## E.

EACH, *idërë*.  
 Ear, *oor*.  
 Early, *froeg*.  
 Earth, *aardë*.  
 Easier, *makkëlikër*.  
 Easily, *lig*.  
 Eat (to), *eat*.  
 Education, *opfoeding, edukási*.  
 Eight, *ag*.  
 Eighteen, *agtiën*.  
 Eighteenth, *agtiëndë*.  
 Eighth, *agstë*.  
 Eighty, *taggëntig*.  
 Eldest, *oudstë*.  
 Electricity, *èlëktrisityt*.  
 Elements, *èlëmëntë*.  
 Eleven, *èllëf*.  
 Eleventh, *èllëfdë*.  
 Endured, *uitgëstaan*.

Engaged, *gëhuur*.  
 Engine, *ènginë*.  
 English, *Èngëlsë*.  
 Enjoy (to), *gëniit*.  
 Enough, *gënoeg*.  
 Enquire (to), *fèrneem*.  
 Escape (to), *uitfli*.  
 Especially, *foornamëntlik*.  
 Evening, *a'ënd*.  
 Ever, *ooit*.  
 Everywhere, *idërëen*.  
 Everywhere, *d'ëral*.  
 Ewe, *oot*.  
 Exactly, *prëcis*.  
 Examinations, *èksámës*.  
 Examine (to), *ondërsoek*.  
 Expensive, *duur*.  
 Experience, *ondërfinding*.  
 Eye, *oog*.

## F.

FAIR, *ordëntlik*.  
 Fall over (to), *omfal*.  
 Far, *fër*.  
 Farmer, *boer*.  
 Farming, *boerdëry*.  
 Father, *fadër, Pa*.  
 February, *Fëbërwarimaand*.  
 Fearful, *tamaai, yslík*.  
 Feed (to), *foer*.  
 Feel (to), *foel*.  
 Fifteen, *fyftiën*.  
 Fifth, *fyfdë*.  
 Fifty, *fyftig*.  
 Fifteenth, *fyftiëndë*.  
 Fiftieth, *fyftigstë*.  
 Fight, *gëfëg*.  
 Fight (to), *fëg*.

Find (to), *find*.  
 Fine, *fyn*.  
 Finger, *finger*.  
 First, *eerstë*.  
 Five, *fyf*.  
 Flee (to), *slug*.  
 Florin, *twee silling*.  
 Flour, *meel*.  
 Flourish (to), *bloci*.  
 Fly (to), *fi*.  
 Foal, *ful*.  
 Food, *kos*.  
 Foot, *foet*.  
 Foot and mouth disease, *mond èn klouseer*.  
 For, *om, fër*.  
 Forenoon, *foormiddag*.  
 Forget (to), *fèrgeet*.

Former, *gêwêsé*.  
 Formerly, *vroelêr*.  
 Fortieth, *seertigstê*.  
 Forty, *seertig*.  
 Fortunately, *gêlukkigig*.  
 Forward, *forên toe*.  
 Four times, *fîr maal*.  
 Fourteen, *seertiin*.  
 Fourteenth, *seertiindê*.  
 Fourth, *fîrdê*.  
 Found, *gêkry*, *gêfînd*.  
 Free, *fry*.

Freight, *frag*.  
 French, *Fransê*.  
 Friday, *Frydag*.  
 Fried, *gêbak*.  
 Friend, *frînd*.  
 From, *fan*.  
 Fruit, *frugtê*.  
 Full, *fol*.  
 Fun, *plêsiir*.  
 Furrow, *sloot*.  
 Future, *toekoms*.  
 Fy! foei tog!

GAMES, *spullêtjûis*.  
 Gate, *hek*.  
 Gelding, *ruin*.  
 General, *gênëraal*.  
 Germans, *Duistêrs*.  
 Get (to), *kry*.  
 Get drowned (to), *fêrsuijê*.  
 Get spoiled (to) *bêdêrf*.  
 Get startled (to), *skrik*.  
 Girl, *mysi*.  
 Give (to), *gê*.  
 Given, *gêgê*.  
 Glad, *oly*.  
 Glide (to), *gly*.  
 Go (sail) (to), *faar*.  
 Goat, *bok*.  
 Godfather, *peetoom*.  
 Go imother, *peettantê*.  
 Gone, *gêgaan*.

## G.

Good, *goed*.  
 Gorge, *kloof*.  
 Got up, *opgêstaan*.  
 Gourd, *kalbas*.  
 Govern (to), *rêgeer*.  
 Government, *ofêrmênt*.  
 Grade, *graad*.  
 Gradually, *stadij*.  
 Grafted, *gêent*.  
 Grant (to), *toelaat*.  
 Grapes, *druiwê*.  
 Grave, *graf*.  
 Greeks, *Griekê*.  
 Grey, *grys*.  
 Grind (to), *maal*.  
 Grow (to), *groei*.  
 Guess (to), *raai*.  
 Guest, *gast*.  
 Guilty, *skuldig*.

## H.

HAD, *gêhad*.  
 Hail (to), *ha'êl*.  
 Half a crown, *half kroon*.  
 Halfpenny, *stuêr*.  
 Halter, *haltêr*.  
 Hand, *hand*.  
 Handwriting, *handskrif*.  
 Hang (to), *hang*.  
 Happen (to), *gêbeur*.  
 Hard, *swaar*.  
 Harvest, *oes*.  
 Have (to), *hêt, tê hê*.  
 Head, *kop*.  
 Headache, *koppyn*.  
 Heady, *koppig*.  
 Heal (to), *gênees*.  
 Heap, *hoop*.  
 Heard, *fêrhoor*.  
 Heat, *hittê*.  
 Heathens, *hydêns*.  
 Help (to), *hêlp*.  
 Hen, *hen, hoendêr*.  
 Her, *haar*.  
 Here, *hiir*.  
 Hide (to), *wêgsteek*.  
 Hidden, *fêrbêrrê*.

Him, *hom*.  
 Hire, *huur*.  
 His, *syn*.  
 History, *gêskidênis*.  
 Hit (to), *raak*.  
 Hold (to), *hou*.  
 Hole, *gat*.  
 Holidays, *hollidees*.  
 Honest, *eertik*.  
 Hope (to), *hoop*.  
 Horse, *pêrd*.  
 Hospitable, *gastfry*.  
 Hospital, *hospitaal*.  
 Horn, *horên*.  
 House, *huis, woonhuis*.  
 How, *hoe*.  
 However, *daarom*.  
 How many, *hoeveul*.  
 Hundred, *hondêrd*.  
 Hundredth, *hondêrdstê*.  
 Hurry (to), *jaag*.  
 Hurry, *haastighyd*.  
 Hurt (to), *seer maak*.  
 Husband, *man*.  
 Hymns, *hims*.

## I.

I, *êk*.  
 ICE, *kapôk*.

If, *as*.  
 Ill, *stik*.

Imitate (to), *na-aap*.  
 Import (to), *invoer*.  
 Important, *gewichtig*.  
 In, *in*.  
 Indescribable, *ni om te beskrywe ni*.  
 Indians, *Indiërs*.  
 Industry, *industri*.  
 Infected, *bësmët*.  
 Infringement, *o'ëtrëding*.  
 Ingenuity, *kuns*.  
 Inhabitant, *bëwonër*.  
 Inoculate (to), *ënt*.  
 Inside, *binnëkant*.

JANUARY, *Janëwarimaand*.  
 Judge, *rëgtër*.  
 Judgment, *uitspraak, sonnis*.  
 Jug, *bëkër*.  
 July, *Julymaand*.  
 Jump (to), *spring*.

KICK (to), *skop*.  
 Kill (to), *doodmaak*.  
 Killed, *dood*.  
 Kind, *soort*.  
 King, *koning*.  
 Knife, *mes*.

LADIES, *juffrous*.  
 Lamb, *lam*.  
 Language, *taal*.  
 Lakes, *mërë*.  
 Large, *groot*.  
 Last (to), *duur*.  
 Last, *fërgangë*.  
 Lasso, *fangstok*.  
 Last, *laatsë*.  
 Laugh (to), *lag*.  
 Law, *wet*.  
 Lead (to), *ly*.  
 Leaf, *blad*.  
 Leap year, *skrikkëljaar*.  
 Learn (to), *leer*.  
 Leave (to), *fërlaat*.  
 Left, *links*.  
 Leg, *been*.  
 Legislate (to), *wëtë maak*.  
 Legs, *potë*.  
 Lemon, *suur lammoen*.  
 Lengthy, *lang*.  
 Lesson, *les*.  
 Let (to allow), *laat*.  
 Let (to), *fërhuur*.  
 Letter, *brief*.  
 Libel, *lastër*.  
 Life, *lëwë*.

MACHINE, *masiin*.  
 Mad, *mal*.  
 Madam, *noi*.

Insolvency, *bankrotskap*.  
 Inspect (to), *inspëkteer*.  
 Instance, *foorbeeld*.  
 Insult (to), *bëleedig*.  
 Interests, *bëlangë*.  
 Invention, *uitfinding, uitsinsël*.  
 Iron teeth, *ystër tandë*.  
 Irrigation, *watër ly*.  
 Isn't it? *në?*  
 It, *dit*.  
 Italians, *Italianërs*.  
 Its, *syn*.  
 Itself, *homsëlf*.

## J.

Jump out (to), *uitspring*.  
 June, *Junymaand*.  
 Jurisdiction, *jurisdiksi*.  
 Justice of the peace, *frëdërëgtër*.  
 Just now, *nët nou*.

## K.

Knit (to), *bry*.  
 Knob, *knop*.  
 Knock (to), *dop*.  
 Know (to), *weet*.  
 Known, *bëkënd*.  
 Kraal, *kraal*.

## L.

Light (to), *ansteek*.  
 Light (to) (fire), *anmaak*.  
 Liked, *gëlyk*.  
 Like (to), *lyk*.  
 Litigate (to), *prosëdeer*.  
 Lion, *leeu*.  
 Little, *bitji, min*.  
 Little arm, *armpi*.  
 Little boy, *klonki*.  
 Little farm, *plaasi*.  
 Little house, *huisi*.  
 Little knee, *kniiitji*.  
 Little room, *kamërtji*.  
 Little woman, *frontji*.  
 Live (to), *leef*.  
 Load (to), *laai*.  
 Locust, *sprinkhaan*.  
 Look (to), *kyk*.  
 Look on (to), *anky*.  
 Long, *lang*.  
 Lose (to), *fërloor*.  
 Lost (of a motion), *fërwërp*.  
 Lot, *klomp*.  
 Love (to), *lief hë*.  
 Low (to), *loei*.  
 Lower, *onderstë*.  
 Lie about (to), *rond lë*.

## M.

Magistrate, *magistraat*.  
 Make (to), *maak*.  
 Make wine (to), *përs*.

Man, *man, mèn*.  
 March, *Maartmaand*.  
 Mare, *mèrri*.  
 Market, *mark*.  
 Married, *gètrou*.  
 Marshy, *flÿërig*.  
 Matriculation, *matrikulasi*.  
 May, *Mymaand*.  
 Mayor, *burgemeester*.  
 Me, *my*.  
 Mealies, *mielies*.  
 Mean (to), *bèdui*.  
 Measure (to), *meet*.  
 Meat, *flÿs*.  
 Meet (to), *ontmoet*.  
 Meeting, *byeenkoms*.  
 Melon (mush), *spaansspèk*.  
 Members, *lédè, lèjè*.  
 Message, *boodskap*.  
 Milk, *melk*.  
 Mill, *meul*.  
 Minister, *prédikant*.  
 Ministry, *ministèri*.  
 Minutes, *notú'è*.  
 Misery, *ellèndè*.  
 Mile, *myl*.  
 Million, *millioen*.

Mine, *myn*.  
 Mineral, *dèlfstof*.  
 Miserable, *misèrabbèl*.  
 Miss (to), *mis*.  
 Miss, *jongnoi*.  
 Missionary, *sendèling*.  
 Mixture, *mengèlmoes*.  
 Moan (to), *kern*.  
 Mohammedans, *Slamsè*.  
 Monday, *Maandag*.  
 Money, *geld, duitè*.  
 Moonlight, *maanlig*.  
 Month, *maand*.  
 Morning, *morriè, oggènd*.  
 Most, *meestè*.  
 Mother, *moedèr, Ma*.  
 Mountains, *bergè*.  
 Mouth, *mond*.  
 Move (to), *foorstèl, stoot*.  
 Mow (to), *maai*.  
 Mr., *Meneer*.  
 Mrs., *Juffrou*.  
 Much, *feul, banjè*.  
 Mule, *èsèl*.  
 Murder, *moor*.  
 My, *my*.

## N.

NAKED, *nakènd*.  
 Name, *naam*.  
 Name (to), *noem*.  
 Natal, *Natal*.  
 Nation, *folk, nasi*.  
 National anthem, *Folkstlied*.  
 Natives, *inbooringè*.  
 Nature, *natuur*.  
 Near, *na y*.  
 Nearly, *amphèr*.  
 Neighbour, *buurman*.  
 Neighbourhood, *buurt*.  
 Neighbours, *turè*.  
 Nephew, *neef*.  
 Never, *nooit*.  
 News, *nuus*.  
 New Year, *Niinjaar*.  
 Next week, *andèr week*.  
 Nice, *fraai*.  
 Nicest, *lèkkèrstè*.  
 Night, *nag*.

Niece, *niggi*.  
 Nine, *nè'è*.  
 Nineteen, *nè'èntiën*.  
 Nineteenth, *nè'èntièndè*.  
 Ninth, *nè'èndè*.  
 Ninetieth, *nè'èntigstè*.  
 Ninety, *nè'èntig*.  
 No, *nè*.  
 Nobody, *nimand*.  
 No doubt, *sèkèrlik*.  
 North, *Noord*.  
 Nose, *neus*.  
 Not, *nì*.  
 Nothing, *niks*.  
 Notice (to), *gèwaaar*.  
 Not at all, *glad ni*.  
 November, *Nofèmbèrmaand*.  
 Nowhere, *nìwèrs, nèr'èns ni*.  
 Number, *gètal*.  
 Nurse (to), *fèrpleeg*.  
 Next to, *langs*.

## O.

OBEDIENT, *gèhoorzaam*.  
 Object (to), *objèkteeer*.  
 October, *Oktobèrmaand*.  
 O'clock, *uur*.  
 Of, *fan*.  
 Offensive, *èrgèrlik*.  
 Off horse, *hotpèrd*.  
 Off saddle (to), *afsaal*.  
 Often, *dikwils, banjè maal*.  
 Oh! *O!*  
 On, *op*.  
 Once, *eenmaal*.  
 One, *'n mens*.  
 Onions, *uiè (uifè)*.

On the contrary, *omgèkeer*.  
 On top, *bo'èn op*.  
 Open (to), *oopmaak*.  
 Or, *of*.  
 Orange, *lammoen*.  
 Orchard, *boord, frugtèboord*.  
 Ordinary, *gèwoon*.  
 Original, *oorspronkèlik*.  
 Other, *andèrè*.  
 Our, *ons*.  
 Out, *nìt*.  
 Outside, *buitèkant, buitè*.  
 Ox waggon, *ossèwà*.

## P.

PAARL, *perl*.  
 Pace (of a horse), *stap*.  
 Pages, *kantjiis*.  
 Pail, *emmer*.  
 Paint (to), *sef*.  
 Paper (news), *koerant*.  
 Paper, *pampier*.  
 Paramount chief, *oppërhoof*.  
 Parliament, *Parlèment*.  
 Part, *deel*.  
 Party, *gèselskap*.  
 Patience, *gèduld*.  
 Patriotic, *patriots*.  
 Past, *o'er*.  
 Pay (to), *bètaal*.  
 Peach, *pèrski*.  
 Pears, *pèrè*.  
 Penalty, *straf*.  
 Penny, *oulap*.  
 People, *mènsè*.  
 Perhaps, *maski*.  
 Perish (to), *omkom*.  
 Phylloxera, *filoksèr*.  
 Picnic, *pikkènik*.  
 Pick up (to), *optel*.  
 Pick (to), *pluk*.  
 Pig, *fark*.  
 Pioneers, *foortrèkkèrs*.  
 Pipe, *pyp*.  
 Pity, *jammèr*.  
 Place, *stand*.  
 Plant (to), *plant*.  
 Play (to), *speul*.  
 Pleasant, *angènaam*.  
 Plough (to), *ploc*.  
 Poet, *digtèr*.  
 Poetess, *digtèrès*.  
 Point, *punt*.  
 Police, *polisi*.

Political, *pollètiik*.  
 Poor, *arm*.  
 Population, *bèfolking*.  
 Portion, *part*.  
 Possession, *bèsitting*.  
 Possible, *mo'èntlik*.  
 Possibly, *straks*.  
 Post, *pos*.  
 Potato, *aardappèl*.  
 Pound, *pond*.  
 Pour out (to), *skenk*.  
 Pour (to), *giit*.  
 Powder, *gruis*.  
 Power, *mag*.  
 Praise (to), *prys*.  
 Precious, *kostbaar*.  
 Prefer (to), *fèrkiis*.  
 Prepare (to), *bèryd*.  
 Preserve (to), *bèwaaar*.  
 Press (to), *druk*.  
 Pretty, *mooi*.  
 Pretty fair, *rèdèlik*.  
 Prevent (to), *keer*.  
 Print (to), *druk*.  
 Produce (to), *oplèfèr*.  
 Promise (to), *bèlò*.  
 Property, *goed*.  
 Prosperous, *fèrspoedig*.  
 Proverb, *sprekewoord*.  
 Public, *publiik*.  
 Pull (to), *trèk*.  
 Pulse, *pols*.  
 Pump, *pomp*.  
 Pumpkin, *pampocn*.  
 Punish (to), *straf*.  
 Pure, *suifèr*.  
 Purpose, *doel*.  
 Put by (to), *berg*.  
 Put in (to), *insèt*.

## Q.

QUEEN, *koningin*.  
 Queer, *drig, suaaks*.

Quickly, *finnig*.

## R.

RAIN (to), *rènt*.  
 Ram, *ram, kapatèr*.  
 Rat, *rot*.  
 Rather, *liwèrs*.  
 Read (to), *lees*.  
 Ready, *klaar*.  
 Reason, *rèdè*.  
 Receive (to), *ontfang*.  
 Recently, *kort kort*.  
 Recommendation, *rèkcommandasi*.  
 Relations, *famili*.  
 Related, *fèrwant*.  
 Relays, *skoftè*.  
 Religion, *godsdiènst*.  
 Remain (to), *bly*.  
 Remarks, *anmèrkings*.  
 Remembrance, *hèrindèring*.

Report (to), *rapporteer*.  
 Representation, *opkoms*.  
 Represented, *fèrtè'ènwoordig*.  
 Resolution, *rèsolúsi*.  
 Respect, *rèspèk*.  
 Rest (to), *rus*.  
 Return journey, *tèrugrygs*.  
 Rider, *ruitèr*.  
 Riding horse, *rypèrd*.  
 Rifle, *roer, ryfèl*.  
 Right, *règ*.  
 Right, *gèlyk*.  
 Rise, *bulji*.  
 River, *spruit, rivièr*.  
 Road, *pad*.  
 Roast (to) (corn), *roostèr*.  
 Roast (to) (meat), *braai*.

Roof, *dak*.  
 Round, *om*.  
 Row, *streef*.  
 Rust, *roes*.

Rule (to), *rëgeer*.  
 Ruling, *bëstürendë*.  
 Rye, *rog*.

## S.

SAD THING, *naarhyd*.  
 Safely, *fylig, gërus*.  
 Safer, *fyligër*.  
 Sail (to), *jaar*.  
 Sailed, *gëfaar*.  
 Sailors, *matrosë*.  
 Salary, *salaris*.  
 Sale, *fandusi*.  
 Satisfactory, *foldoend*.  
 Saturday, *Satërdag*.  
 Saucer, *piërinki*.  
 Save (to), *red*.  
 Saw (to), *saag*.  
 Say (to), *së, meen*.  
 Scab, *brandsiik*.  
 Scarcely, *skaars*.  
 Sea, *së*.  
 Season, *jaargëty*.  
 Seat, *bank*.  
 Second (to), *sëkkondeer*.  
 Second (noun), *sëkondë*.  
 Second (adj.), *tweedë*.  
 Secretary, *sëkrëtaris*.  
 See (to), *siin*.  
 Seek (to), *soek*.  
 Seen, *gësiin*.  
 Seize (to), *fat*.  
 Select (to), *kiis*.  
 Sell (to), *fërkoop*.  
 Sell out (to), *utfërkoop*.  
 Send (to), *stuur*.  
 Sentence, *sonnis*.  
 Separate, *gësky*.  
 September, *Septembërmaand*.  
 Servant boy, *jong*.  
 Servant girl, *myd*.  
 Servants, *folk*.  
 Set out (to), *laat fat*.  
 Seven, *sëwë*.  
 Seventeen, *sëwëntiin*.  
 Seventeenth, *sëwëntiinde*.  
 Seventh, *sëwëndë*.  
 Seventieth, *sëwëntigstë*.  
 Seventy, *sëwëntig*.  
 Sew (to), *naai*.  
 Shake (to), *skud*.  
 Sharp, *skerp*.  
 Sheep, *skaap*.  
 She-bear, *bërin*.  
 Sheriff, *baljuw*.  
 Shilling, *silling*.  
 Shine (to), *skyn*.  
 Ship, *skip*.  
 Shoot (to), *skiiit*.  
 Show (to), *wuys*.  
 Shower, *hui*.  
 Sieve, *sif*.  
 Siftings, *sifsëls*.  
 Sigh (to), *sug*.  
 Silver, *silfër*.

Simple, *eenfoudig*.  
 Sing (to), *sing*.  
 Sir, *seur, mëneer*.  
 Sister, *sustër*.  
 Sit (to), *sit*.  
 Six, *sës*.  
 Sixpence, *sëspens*.  
 Sixteen, *sëstiin*.  
 Sixteenth, *sëstiindë*.  
 Sixth, *sësdë*.  
 Sixtieth, *sëstigtë*.  
 Sixty, *sëstig*.  
 Skin, *fel*.  
 Slaves, *slawë*.  
 Sleep, *slaap*.  
 Slightest, *gëringstë*.  
 Slowly, *soetjës*.  
 Sly, *skelm*.  
 Small bean, *boontji*.  
 Small basin, *kommëtji*.  
 Small cart, *karrëtji*.  
 Small load, *fraggi*.  
 Small tree, *boompi*.  
 Small stalk, *hatmpi*.  
 Small ring, *ringëtji*.  
 Small strap, *riimpi*.  
 Small reel, *rollëtji*.  
 Small village, *dorpi*.  
 Smell (to), *ruik*.  
 Smelted, *gësmëlt*.  
 Smoke (to), *rook*.  
 Smooth, *gëlyk*.  
 Snow, *kapok*.  
 Society, *fëreeniging*.  
 Soil, *grond*.  
 Soldiers, *soldatë*.  
 Some, *party*.  
 Somebody, *imand*.  
 Something, *iitë*.  
 Some people, *sommigë (mënsë)*.  
 Sometimes, *somtyds*.  
 Somewhere, *twërs*.  
 Son, *seun*.  
 Soon, *gou*.  
 Sorted, *uitgësoek*.  
 Sorry, *jammër*.  
 Sound (to), *klink*.  
 South, *suid*.  
 Sow (to), *saai*.  
 Sow, *sog*.  
 Spark, *fonki*.  
 Speak (to), *spreek*.  
 Spent, *deurgëbrëng*.  
 Splendid, *gawë*.  
 Split up (to), *krummëlt*.  
 Spout (to), *spuit*.  
 Spring up (to), *opkom*.  
 Spring, *foorjaar*.  
 Spring, *fontyn*.  
 Springwagon, *feerwa*.

Sprout (to), *nitloop*.  
 Stall, *stal*.  
 Stallion, *hengse*.  
 Stand (to), *staan*.  
 Standard, *standaar*.  
 Station, *stasi*.  
 Stay (to), *bly, fersuim*.  
 Steal (to), *steel*.  
 Steam, *stoom*.  
 Steamer, *stoomboot*.  
 Step (to), *stap, tree*.  
 Stick, *lat*.  
 Stop (to), *ophou*.  
 Still, *nog*.  
 Straightforward, *opreg*.  
 Stranger, *vreemdeling*.  
 Stream, *stroom*.  
 Street, *straat*.  
 Strength, *krug*.

Stroke (to), *stryk*.  
 Strong, *kragtig*.  
 Strongest, *sterkstē*.  
 Study (to), *studeer*.  
 Such a, *soo'n*.  
 Such, *sukke*.  
 Suck (to), *suig*.  
 Suffer (to), *ly*.  
 Summer, *somēr*.  
 Sunday, *Sondag*.  
 Sunrise, *sonop*.  
 Support, *ondersteuning*.  
 Swallow (to), *inslik*.  
 Swarm, *swerm*.  
 Swear (to), *floek*.  
 Sweep (to), *fē*.  
 Sweetmeats, *lekkērs*.  
 Swim (to), *swem*.

## T.

TABLE MOUNTAIN, *Tafelberg*.  
 Take (to), *neem*.  
 Take hold of (to), *anfāl*.  
 Talk (to), *praat*.  
 Tan (to), *leerlooi*.  
 Taste (to), *proef*.  
 Teacher, *onderruyser*.  
 Teeth, *gēbit, tandē*.  
 Telegraph (to), *télégrafeer*.  
 Tell (to), *fērtēl*.  
 Tell a lie (to), *lieg*.  
 Ten, *tiin*.  
 Tenth, *tiindē*.  
 Terrible, *fērskrikkēlik, freeslik*.  
 Thank (to), *bēdank*.  
 The, *dī*.  
 Them, *hullē*.  
 There, *daar*.  
 They, *hullē*.  
 Thin, *magēr, ma'ēr*.  
 Think (to), *denk*.  
 Third, *derdē*.  
 Thirteen, *dertiin*.  
 Thirteenth, *deritiindē*.  
 Thirtieth, *dertigstē*.  
 Thirty, *dertig*.  
 This, *hūr dī, dit*.  
 Thither, *soo'ntoe*.  
 Three, *dri*.  
 Threepence, *trēpēns*.  
 Through, *deur*.  
 Thousand, *duisēnd*.  
 Thousandth, *duisēndstē*.  
 Thrice, *driemaal*.  
 Thursday, *Dondērdag*.

Till (to), *bēwērk*.  
 Time, *tyd*.  
 Tin, *blik, tin*.  
 Tired, *moeg*.  
 To, *tē, na*.  
 To-day, *sandag*.  
 Toe, *toon*.  
 Together, *by mekaar, tēgēlyk*.  
 Told, *gēsē*.  
 To-morrow, *morre*.  
 Tongue, *tong*.  
 Too, *ook, tē, al tē*.  
 Top, *bo'ēnstē*.  
 Touched, *angēwees, gēfat*.  
 Towards, *na*.  
 Town, *stad*.  
 Towns, *stējē*.  
 Train, *tryn*.  
 Transvaal, *Transfaal*.  
 Travel (to), *kuiēr, rys*.  
 Tread (to), *trap*.  
 Treat (to), *bēhandēl*.  
 Tree, *boom*.  
 Tribe, *stam*.  
 Troops, *troepē*.  
 Troublesome, *lastig*.  
 Try (to), *pērbeer*.  
 Twelfth, *twaalfdē*.  
 Twelve, *twaalf*.  
 Twentieth, *twintigstē*.  
 Twenty, *twintig*.  
 Twice, *tweemaal*.  
 Two, *twee*.  
 Tuesday, *Dingēsdag*.  
 Turn (to), *draai*.

## U.

UNANIMOUSLY, *cenparig*.  
 Uncle, *oom*.  
 Under, *ondēr*.  
 Understand (to), *bēgryp, fērstaan*.  
 Unity, *cenhyd*.

Upon, *op*.  
 Upstairs, *op soldēr*.  
 Us, *ons*.  
 Useful, *nuttig*.

VEGETABLE, *groentē*.  
 Veldt, *feld*.  
 Very, *banjē*.  
 Village, *dorp*.  
 Vine, *wingērdstok*.

WAGES, *werklloon*.  
 Wait (to), *wag*.  
 Walk (to), *stap, loop*.  
 Wall, *wal, muur*.  
 War, *oorlog*.  
 Wash (to), *spoel, was*.  
 Waste (to), *fērkwis*.  
 Way, *kant, pad, manier*.  
 We, *ons*.  
 Weak, *swak*.  
 Weather, *weer*.  
 Weave (to), *weef*.  
 Wednesday, *Woensdag*.  
 Weevil, *miit*.  
 Weigh (to), *wē*.  
 Weight, *gēwig*.  
 Well, *goed*.  
 Week, *week*.  
 Wesleyan, *Wesleyaansē*.  
 West, *west*.  
 What, *wat*.  
 Wheel, *wiel*.  
 Whereof, *waarfan*.  
 Which, *wat, wattēr*.  
 Wheat, *korēng*.  
 When, *as, toe*.  
 Wherefore, *waarom*.  
 Whether, *of*.  
 Whites, *blankē*.

YES, *ja*.  
 Yesterday, *gistēr*.  
 You, *jou, jullē*.  
 Your, *jou*.

ZULUS, *Zoeloes*.

## V.

Vineyard, *wingērd*.  
 Visit (to), *kuiēr*.  
 Vote (to), *stem*.  
 Voters, *kuiērs*.

## W.

Who, *wi*.  
 Whole, *heelē*.  
 Wide, *breed*.  
 Widower, *weduwenaar*.  
 Wife, *frou*.  
 Wild, *wild*.  
 Will, *wil*.  
 Willow, *wilgērboom*.  
 Win (to), *win*.  
 Wind, *wind*.  
 Winter, *wintēr*.  
 Wire, *draad*.  
 Wish (to), *wensch*.  
 With, *mē, met*.  
 Wither (to), *fērlēp*.  
 Without, *sondēr*.  
 Woman, *frou*.  
 Wonderful, *wondērlik*.  
 Wool, *wol*.  
 Work (to), *werk*.  
 World, *wērd*.  
 Worse, *ērgēr*.  
 Worst, *ērgst*.  
 Wounded (noun), *gēwondē*.  
 Writ, *anskryfing*.  
 Write (to), *skry*.  
 Writing machine, *skryfmasiin*.  
 Wrong (noun), *kwaad*.  
 Wrong (adj.), *fērkeerd*.

## Y.

Young man, *jonkman*.  
 Year, *jaar*.  
 Young, *jong*.

## Z.

## GENERAL INDEX.

---

	PAGE
<b>CHAP. I.—Historical Suggestions</b> ... ..	3
<b>CHAP. II.—Shades of Language and where to expect them</b>	6
<b>CHAP. III.—Pronunciation</b> ... ..	8
(1) Consonants ... ..	8
(2) Vowels ... ..	8
(3) Other Sounds ... ..	9
(4) Reading Exercises ... ..	10
<b>CHAP. IV.—Grammar</b> ... ..	12
<b>I. THE NOUN</b> ... ..	12
1. The Cases ... ..	12
2. The Plural ... ..	12
(a) Observation—Doubling of final consonant ... ..	13
(b) „ —Irregular plurals ... ..	13
3. The Gender ... ..	13
(a) Noun-suffixes ... ..	13
(b) Different words indicating sex ... ..	13
(c) Qualifying words prefixed or affixed ... ..	14
4. Diminutives ... ..	14
<b>II. THE ARTICLE</b> ... ..	15
<b>III. THE ADJECTIVE</b> ... ..	15
1. Adjectives of Quality. Inflection ... ..	15
2. Degrees of Comparison ... ..	15
3. Irregular Comparison ... ..	15
(a) The Adverb “graag” ... ..	16
4. <i>More</i> and <i>Most</i> . Their use ... ..	16

	PAGE
IV. THE PRONOUN ... ..	16
1. Personal Pronouns ... ..	16
2. Possessive Pronouns ... ..	16
3. Demonstrative Pronouns ... ..	17
4. Interrogative Pronouns ... ..	17
5. Relative Pronouns ... ..	17
6. Indefinite Pronouns ... ..	17
V. THE VERB ... ..	17
1. The Conjugation explained ... ..	17
2. Example of Conjugation ... ..	18
3. The Past Tense ... ..	18
4. The Irregular Verbs <i>hê</i> and <i>wées</i> ... ..	18
5. Verbs retaining final <i>n</i> ... ..	19
6. The double negation ... ..	20
7. List of some of the principal Verbs ... ..	20
VI. THE ADVERB ... ..	22
1. Adverbs of Time ... ..	22
2. Adverbs of Place ... ..	22
3. Adverbs of Manner ... ..	23
4. Adverbs of Degree ... ..	23
5. Adverbs of Mood ... ..	23
VII. THE PREPOSITION ... ..	23
VIII. THE CONJUNCTION ... ..	23
IX. THE INTERJECTION ... ..	23
<b>CHAP. V.—Useful Information</b> ... ..	<b>24</b>
I. THE NUMBERS ... ..	24
II. HOW TIME IS EXPRESSED ... ..	25
III. TERMS RELATING TO TIME ... ..	26
IV. NAMES OF THE MONTHS ... ..	27
V. NAMES OF THE DAYS ... ..	27
VI. POINTS OF THE COMPASS ... ..	27
VII. CAPE WEIGHTS AND MEASURES ... ..	28
VIII. MONEY ... ..	28
IX. LAND MEASURE ... ..	29
X. WAYS OF ADDRESSING ... ..	29
XI. COMMON CHRISTIAN NAMES ... ..	30

	PAGE
<b>CHAP. VI.—Speaking Exercises on the Verb “to have”</b>	31
<b>CHAP. VII.—Speaking Exercises on the Verb “to be”</b> ...	35
<b>CHAP. VIII.—Conversation and Expressions</b> ... ..	39
<b>CHAP. IX.—Specific Topics</b> ... ..	44
At Home ... ..	44
Going to Town ... ..	45
Travelling About ... ..	47
In the Fields ... ..	50
At the Cattle Kraals ... ..	55
Letter Post and Telegraph ... ..	59
Irrigation ... ..	62
The People of South Africa ... ..	64
Products of the Soil ... ..	67
South African Industries ... ..	70
Churches and Schools ... ..	73
At a Public Meeting ... ..	76
Court Matters ... ..	78
Parliament and Government ... ..	80
<b>Some Cape Dutch Idiomatic Words and Expressions</b> ...	83
<b>VOCABULARY</b> ... ..	87

LONDON :  
PRINTED BY WILLIAM CLOWES AND SONS, LIMITED,  
DUKE STREET, STAMFORD STREET, S.E., AND GREAT WINDMILL STREET, W.

## BY THE SAME AUTHOR.

---

**COMMERCIAL DUTCH GRAMMAR**, for Private Students, Business Men, and for use in Colleges and the Higher Classes in Schools. With List of Idioms and Vocabulary, &c. Third Edition. 3*s.* 6*d.* Key to do., 6*s.*

**AN ELEMENTARY GRAMMAR OF THE DUTCH LANGUAGE**, for the use of Lower Classes in Schools. Ninth Edition. 2*s.*

**THE SOUTH AFRICAN LETTER-WRITER: A** Bi-Lingual Book of Correspondence. 2*s.*

**PRACTISCHE HOLLANDSCHE SPRAAKKUNST** voor de Volksscholen van Zuid-Afrika. Fifth Edition. 3*s.*

**LEESBOEK VOOR ZUID-AFRIKA.** Eerste Deeltje. With Vocabulary. 8*d.*

**LEESBOEK VOOR ZUID-AFRIKA.** Tweede Deeltje. With Vocabulary. 10*d.*

**LEESBOEK VOOR ZUID-AFRIKA.** Derde Deeltje. With Vocabulary. 1*s.*

**LEESBOEK VOOR ZUID-AFRIKA.** Vierde Deeltje. With Vocabulary. 1*s.* 3*d.*

**LEESBOEK VOOR ZUID-AFRIKA.** Vijfde Deeltje. With Vocabulary. 1*s.* 6*d.*

**LEESBOEK VOOR ZUID-AFRIKA.** (Tafelberg Serie.) Illustrated. Eerste Deeltje. 8*d.*

**LEESBOEK VOOR ZUID-AFRIKA.** (Tafelberg Serie.) Illustrated. Tweede Deeltje. 10*d.*

**LEESBOEK VOOR ZUID-AFRIKA.** (Tafelberg Serie.) Illustrated. Derde Deeltje. 1*s.*

---

J. C. JUTA & CO.,

CAPETOWN.

PORT ELIZABETH.

GRAHAMSTOWN.

KING WILLIAMSTOWN.

EAST LONDON.

STELLENBOSCH.

JOHANNESBURG.

